ΣΕΝΕ 54. (Էφրենդի 24 Մայիս) ՍԱԼԻ 12 ՄԱՅԻՍ 1892 (1308) (Զիլճիրդ 27 Սեֆալ 1309) Նմր. 4536

ΜΟΥΤΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΟΥΜΟΥΡΙ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ ΜΕΖΧΕΠΙΓΕ ΒΕ ΦΕΝΝΙΓΕ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΟΛΟΥΠ

ՍԱԼԻ, ՊԵՆՏՅԵՄՊԻԵ ԲԵ ԱԶՕՒՄԱԱ ԻՐԹԵՍԻ ՆԵԵՐ ՕԼՈՒՆՈՒՐ.

Սահիպի իմտիյազ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΓΑΖΕΤΑ ΠΕΔΕΛΙ
Մէրկ սաաթէնդէ
Սենէլի . . . . . Գր. 120
Ալեի էվլիյի . . . . . » 65
Թաշրա.լարդա
Սենէլի . . . . . » 100
Ալեի էվլիյի . . . . . » 85
Մեմալիքի էճնեբիսդէ
Սենէլի . . . . . Փր. 40
Ալեի էվլիյի . . . . . » 20

Նուսխասի 40 Փարա

Մուդիրլէր
ԱԴԵԼՓՕԻ ՄԻՍԱՀԱԼԻԱՆ

ՊԱԼԱՆԱԹ
Պիլիր սատիրի 4ճլ սաղրի . . . Գր. 2
» » 3ճլ » . . . . . » 4
» » 2ճլ » . . . . . » 5

ՄԵՐԿԵԶԻ ԻԱՐԵ
Ղոսթանդիլի Օձնէր Թաբսունդա Թաղրեա Կալեսի Նմր. 158.

Մասթաի Մուդիրի
ΧΡΗΣΤΟΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ՀԱՄԵՐՈՂՈՒԹԻՒՆ ՄԱՅՍ.

12. ԵՐԵՔՇԱԲԹԻ Էփրանոյ եւ Գերմանոյ եպիսկոպոս.
13. ՉՈՐՔՇԱԲԹԻ Գլուսերիոյ մարտիրոս.

Թարգէմէ էճլաձ

(Մնացեալ).

Ամենայն ազգաց ազգեր ամենայն ազգաց ազգեր

Ամենայն ազգաց ազգեր

Ամենայն ազգաց ազգեր

ρατήν δαχή βουκουί πιλδιլιμեκδە ὀλουń, πեκ τζόκ ἐχալլ ձէζηռδձ կալμիδδիր.

Ռումաδձ տանշա ὀլուναν ոիր տատιտικե ձլրբե, Ἰտալյուձձ ռουԼուναν ոայկաբոν μեռչբե ռատչյեռ 3,430,362 ἐκտաբ ὀλօń, ϐουտձ ὀկաբձκ, ձկոγձν ձարձπ μաչσουկի 30,600,000 ἐκձτնլτրոνձρ.

Φրանսա ԼԼե Ἰσπանյաձա 1,800,000 ἐκտաբ դոγ ԼԼե չέμաν ռου μոկδձρձ մουտալի ϐարձπ Ռտիչձկ ԼԼմլμեκδեձիր. Ἰտալյա χόչիմբտանվν Ռտոտ ռδդլեռ φաչկν ռտեռեձլրվν ռου մաչδ ὀնζբե ռիր κομտտնվν տեռձԼԼ ԼԼեձնլեչ ϐանչեռ ԼԼմլμեκδեձիր. Φիմ չաչկչձ 3,560,000 ἐκտաբ դոγδձν ἐν ձձαչդ 60,000,000 ἐκձτնլτրոν ϐարձπ Ռտիչձկ ԼԼτիչձ ԼԼեբե.

Κեτչեν ὀζնումձ չլբνվν Γյու�չանեδձνվ Κդրալիտինվ չաμլձ ὀλձν «Ξբարκτրյա» ϐատրդ ԼԼե «Ἴσրձա» չամ ζդրչԼդ ռեφրվեռ Βեνեδեռ ԼμաչνդվձՏ ϐատդ ὀλաբձռ, μουտձբրνս ԼԼեչյա չեϐμ μեչեμիրվ ձռտաμդդ Մόνակον ϐե Λυδձνդ, տարչլ ԼԼե Κσπενչձκձ մουտեեδձζյեռ ձչμեτ ձԼԼեμլեδլրեբբ.

Ἀϑդդիաδեռ ռեԼեռ γեռվ չանբերբե ռլբբե, Κդրալ Γե�դրյուշ չաζբերԼերվν ռեζդչձկդ մουδեռτ 18 ձլեδν լμτլδձ ԼեեζԼեκեբբ. Κբբեռ Κσπενչձδձκվ մουδեռτ ԼκաμեռտվԼ ϐե κբբեռ ռεդչձչձդդվν ԼκμձԼ ԼτեԼձδեν σόրձ,Κդրալ χձբերեռերվ Մձτσիν 25տվե δογրσվ Ἀϑդդիաչբ ձեδեռτ Լեբբեռ, γեռվ չեդչեռ ϐουκեձչվν ԼեՇբձռ մουտμեձτձ բձδձμձτդվդ ϐμբ ԼեեζԼեκեբբ.

Κσπενչձκեձν Βեννձ Γձζեτձձբդվձ ռիձԼբրիձեդչվե ձլբբե, «Ձձνեζբչդ» չամ տենեζՇչչ ϐատրդ Դձνμձբձκ ԼμաչդվձՏ κեτζեν տենեռռե ռլչνվν չաբբեռեձԼե, Γյուռձν Κդրալ ϐե Κդրալիτζման չձբձբդվդ Λυδեκդբեռ ձԼձբձռ, Κσπενչձκձ ռσձլ ԼեեζԼեκեբբ.

ΑΧϐΑΛΗ ΣΙԳΙΑՏԻԳԵ

Մουտσιսվվ Τրձκσմτդրվν Γյուռձνտտձνվձ ՄեζζԼիտ μեռտσձν ձζձչդվν σմտմԼմν ռտտմԼձռ ռիտչձդդբեռտվν տձձζԼվ ϐե ռσԼձչ ԼԼե, ռσνձԼ ռտիչձդձζձ տձμζեζձբ ռեռվν ռեռձԼԼեռ ռտիչձζ ϐե ռեռձԼԼեռ ռտիչձζ ϐե ռեռձԼԼեռ ռտիչձζ ϐե

Περυδζι ιδζιμαδά χειγέτι μουμιζζ ρείσι σανιουι βέ κιαρτιπινι ίντιγιά ιδεδζέκ βέ μουσταπκαγιά δαχζλι ολμάκ ιστεγενλερίν ιστιδανχμεληρί τεδκίκ βέ καλδ ιλιδεδζέκδιρ. Χειγέτι μουμιζζ κενδι δζετ αζκαντιδάν μουρεκέπ πίρ κομισιόν τεσκίλ ιδερέκ, πού κομισσόν μουσαπκαγιζ δαχζλι ολανλαρίν πόζλεκχανελερί πόζλεκ πεσλενδιγι μουλδέτζε τζίνδ βέ χοζ ζιγαρετ ιδερέκ, χέρ δεφασηνδέ χέρ πίρ τόζλεκχανεδεκί πίλ-δζύζμλε μουσαχεδατά καλδ βέ ζαπτ ιλέ νετιζζεσινδί χέρ πόζλεκχανέ ιτζούν σύρουλα πιρέρ ρπτιρ τανζιμί ιλέ σερατι μεζζυναγιτ τεζγιτερ προγραμδά μουνδεριδζί ολάν μουκεμιζκρατζν ιτασονλη ρείσι σανέ γιγκαστί τκχτινδέ ιδζιμαδ ιδερέκ πού μαδζπατά χεζγέτι μουμιεζγέ τεκλίρ εέλεμεκ βαζιρεσί ιλέ μουκελλέρ πουλουνκδζέκδιρ. Χεζγέτι μουμιεζζ σέχρι Ἐλλούλ Ιπτιδολαρνδέ πίλ ιδζιμαδ κομισιονν τεκλιρατνγλ χαβέ μαζπατιγλ πίτ-τεδκίκ βιριλεδζέκ μουκιφρατά τάχτκ περκρκέ ἀλαρκκ πουνκ δαχζ οὐτζ νουτχκ ἀλαρκκ μαζπατά πίτ-τανζίμ μακκαμτάν αιδεσινί χιόεδεμεζλε πιρατιρ τεδζίμ μουκιφρατ κιδυννί τεκγίν ιδεδζέκδιρ.

Κομισιόν χεζγετι τκρφηνδάν μουσαπκαγιά δαχζλι ολανλαρίν πόζλεκχανελερί μουκγνιά ιτζούν χέρ πίρ μακγλι μουσαπκασονν μκχηούζ ὁλμάκ οὐζερί βέ σεκιζζ πίν γρουπδι τεδζζδζύζ Τζηεζγερεκ βουκυζ πουλαδζέκ μασαφρδι ιλέ ζιρδί κιρτερτερίν μασαιρπτιρ βέ σαι βέ δσηηζούν ομομιψγέ νεζαρετι σανδηγηνδάν τεσδιγιγί κνλιγνεδζέκδηρ. Κομισιόν χεγετι χαρζζι εζ σεχίρ παιδ μκχαλλέρ πόζλεκχανελερινί μουκγνεγτ ἀζμετλερνδέ μετάλφτι μεδζπουρδίν ἐλλιστέ γρουζ μεδμιγέ ἀλαδζέκδηρ.

Μουσαπκαγιζ δαχζλι ὁλανλαρ ἀτζδζέκλαρνν. πεγμεν τεδκιλερί τοχουμλαρή Νισανίν οὐτζονδε μερκεζλερί πουλουνάν μκχαλδί ἰσπου κομισιονέ κιζτδιμιγτ μεδζπούρδηρλερ. Ἰσπου τοχουμλαρή πίλ-δεζζν χέρ κεσίν ἰσμί χιζασηνδ μτκδαρλαρνν κεπδ ιδιδζέκδιρ. Μουσαπκαγιά δαχζλι ὁλανλάρ τοχουμλαρνν χέρ χαλδί Ἀπρίλιοσν πεσινδέ σηδζκγτ βαζζ ιδεδζεκλέρδιρ. Κομισιόν γιδμι μεζπουρδι πόζλεκχανελερί ζιγαρετ ιδερέκ, σοὐ τεκνιδατά ρακγτ ὁλουνοὐν, ὁλούμκδηγνν ρέι φύλ-ἀίν μουτκχεδέ ιδιδζέκδιρ. Πίρ πόζλεκχανεδέ πίρ δζυνδεν χέρν πόζλεκ πεσλεμέκ δζιζζ ὁλμαδηγν κατί, χέρ χαλδί τόχουμδάν τζηκούτ, ἀσκι κιζυννέ καδαρ χιζ δένδζλε βέ χιζ φαδζλίν βέ χιάχοζ ἰσπου ἰκι οὐσσύλλερί μουσαπκγ οὐσσυλδάν χιέκι κερεβέτ οὐζερινδέ πόζλεκ πεσλεμέκ ἐλζέμιδιρ. Κομισιόν σοὐ τιδεβίρ βέ κεζιδδε μαχτ ζιμεγνελερι μουσαπκαγιά ἰστιρκκ ἰτμεμιζ νεζχρή ὁλέ πακουτ, μουσαπκαδάν χρζίζ πιρκκαδζέκδηρ. Μουσαπκαγιά δαχζλι ὁλάν πόζλεκχανελερδί πεσλεινν πόζλεκλεριν μεὐδδέτι ἐμεὐιλερί 40 κιλονί τεσδεδζύζ ἰδίρ βί γιάχοζ πραβινοδέν ἰπκρέτ ὁλάν 25 γραμ. τοχουμλ μουκαπίλ λε ἀκελλί 50 κιλό παχζιδζ βέ 40 κιλό Εὐρώπα πιρή πλέ κοὐλ χεκλίλ ἰδέμεζ βέ γιάχοζ χεκλίλ ὁλάν κοὐαδάν χίρ πίρ κιεδιδ ὁλουνοὐν. πίρ κηγέ χάμ χεριρ ἰστιχσαλί ιτζούν 10 κηγεδίν ζιγαρδι πλέ κοὐλ ἰστιμλακιν. ἰκτίλε ἰδέρ, βέλγασολ χέρ κάνγι πίρ γαστελλιχ μουάχεδέ ὁλουνοὐν ἰσέ, κομισιόν αὐσλί πόζλεκχανελερί ἀκχνν μουκιφρατ κιφριγεδζέκδιρ.

Μουκιφρατέ κέσπι ἰστιγκάκ ἰδέν πόζλεκχανελερδί ἀκρονννν φείκ βί φέκ-ἐλ-ματλούτ ζδδ ὁλουνμάκ ἰτζούν 57 πόζλεκχανελερδί πόζλεκλεριγ χεβαλανδηρμάκ βέ πίρ αγιακδέ χαραρετλί πουλουνδρμάκ οὐζερί χυσουσί ἀζκιτ-οὐ-ἐδεδζέτ πουλουνμάκ βέ πεχρέ δὸνς τοχουμδάν 60 κιλό πιρή Εὐρώπα βέ 85 κιλό πιγδζδ βέ γιάχ κοὐζ ὁλτμμάκ βέ 1 κηγέ χαρίρ ἰστιγσαλί ιτζούν 8 κηγέ κοὐζ ὁλτμμάκ βέ 1 κηγέ χαρίρ ἰστιγσαλί ιτζούν 8 κηγέ 300 διρχίμ γιάχ κοὐζ πιρή ἰκτίλε ἰτμισί λαζζμδηρ.

Κομισιόν πόζλεκλερίν ἀπκηγιά τζηκδηκλαρή κιζυνννν 10νδζι κιζυνννδέ πόζλεκχανελερδί κοὐκλαρή σὸκδουρὸνν, πίλ-βέζζν χεριάν ἰδέρκ, χαριρί κεπιδέ ἰτζούν 2 κηγέ γιάχ κοὐζ ὁλούν, φάτμιακιμ βεριδζέκδιρ.

Φί 17 Σεβζί σενέ 309 βέ φι 3 Μαΐς σενέ 308.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Ἐβδελκί κιόὸν Πατρίκ θεραρετλού Νεόρυτος ἐρένδι χαζρετλερί Πέί ὁγλουνά ἀζμιέτλε, Ν. Ψυχάρης πέί ἐρένδιγι ζιγαρέτ εἰλεμίζ βέ περαπερίνδε Ἡρακλείας Γερμανός βέ Νικομηδείας Φιλόθεος βέ Γιάνγιαν Μητροπολιτή Γρηγόριος ἰλέ σααδετλού Γενιδουνα Δημηρσάκη ἐρένδιλερ χαζαρατή πουλουνδουγού χαλδέ ὁλέν ταιμγνή ὄραδα ἰτμισδίρ.

* * *

Δόὺν σαπάχ ἐβδελδζέ βουρουδ ἰτδεζζεγινί χαζδηγηγλής Ἔρεσος Μητροπολιτή φαζήλετλού Ἀγαθάγγελος ἐρένδι χαζρετλερί Δέρι σααδετέ κελμίδζίν Μουσάρουν ἰλεγγί ἰστιπκλή ἰτζούν σιμπτότ ἰλέ Μέγας Πρωτοσύγκελος ἰλέ Γιάνγιαν Μητροπολιτή ἐρένδέλερ βέ σαίρ Πατριχχανέ μεεμουλαγή βέ πούραδακι βεκιλί Δ. Κωνσταντινίδης βαπαρά καδαρ χιτιμιλέρίδιρ. Φαζήλετλού Ἀγαθάγγελος ἐρένδι χαζρετλερί δόγρουζζα Πατριχχανγνέγέ κιδέρέκ Πατρίκ ἐρένδι χαζρετλερινί ζιγαρέτ εἰλεμιζ βέ πάδχοζ Πατρίκ ἐρένδι χαζρετλερί δαχή μουσαρίφ ὁλδγήγ βεκιλί Δ. Κωνσταντινίδιν χανεσινέ ἀζιμέτλε ἰαδέέ ζιγαρέτ εἰλεμισδίρ.

ΤΟΥΔΖΔΖΑΡΙΓΕ

Πουγδέέ.—Κετζέν χαρτά μλλ κιλεμισδίρ. Φλιάτε βί Βάρνα μαλινν πεχρέ κηγεί 36 παραδάν βί Τεκιρνιδ-δαγή βί Σαμσούν μαλι πεχρέ κιλοσί 20—20 1/2 γρουσδάν ὁλαρακκ, 1000 κιλί ματηλμέέ. Κελίν 10,000 κιλί Βάρνα βί Πολτζήν γιρμιμιδζκ μαλινν πιρβί κιλοσί 23—23 1/2 γρουσδάν σατηλιεζζ. Κίρκκ βί "Αζυια οὐζερινί μεβρουδάτ βί μεδζζοὐδ ὁλμαδηγνδάν, ἀσμιμλί κρρόὐλμιμιδζ.

Μησήρ.—Κηγεί 21—22 παραδέέ 2000 τζουδάλ σατηλιγδήρ

Ἀρπά βί γιουλέέ βί τζοδδήρ. ρηφαμλοσί κρρόὐλμιμιδζ.

Κεπέκ.—Ρεβιδζλή ὁλυπτ. κηγεί 14 παραδάν σατηλιγδήρ. Κεζζν χαρτά 5000 τζουδάλ ἰσόν κελμιζ βί κιμιλεν σατηλμιδζήρ.

Πεχρέ 100 κηγεί 90—96 γρουδάν 400 τζουδάλ φασούλχ βί κηγεί 40—47 παραδάν 450 τζουδάλ κηχνδ, κηγεί 47—48 παραδάν 200 τζουδάλ κετέν τοχουνδ, κηγεί 30—32 παραδάν 50 τζουδάλ παμπαν χαζαρατή, κηγεί 48—50 παραδάν 100 τζουδάλ κοὐζ δτοὐ σατηλιγδί βί σιαμ βί κοὐλλ βί κοὐδζ βί χρεγγάζ οὐζερινί μουμιελί βουκοὐ πουλμαγιδήρ.

Κελεπί βί δεγρινί ἀφρί, κηγεί 12—13 1/2 γρουδάν 200 πάλιε σιφτίε βί κηγεί 97 1/2 γρουδάν 8 σενδήε Τιλλή, Τοκάτ, Χαδζι-κιόί Κάδεφτρ βί κηγεί 83—93 γρουδάν 10 σενδήε Τιλ κιλ Κεζζε, Πελλεκερκι, Βζιμαν 18 σενδήε ἀφρόν βί κηγεί 3 78-1 γρουδάν 47 τζουδάλ Κάδεφτρ βι 3 1/2 γρουδάν. 9 τζουδάλ "Αναρακκι, μεδζκοὐ 56 τζουδάλ δζοχρί σατηλμί; βί κίτρε δζζρνί μουμιελέ κρρόὐλμιμιδζήρ.

Σμύρνα.—Σεταζ δλμαγγιον, 26 βαρλί Ρομάνια μαλί κιλμιζ βί μεδζζνδί πλάν 1,600 βαρλιλί μουκζαν δμιήδήρ.

Καφέέ.—300 τζουδάλ κιλμιζ βί πιχρέ 100 κηγεί 9,50 —12,50 λίρρατα ὁλαρὰκ, κιμιλεν σατηλιγδήρ.

Σόκκερ.—Κελίν 3,000 τζουδάλ Τρίστα μαλί μάρκασηνα κρρόὐ 115—116 γρουδ σατηλμί.

Πιρίζζ.—Κελίν 10,000 τζουδάλ Ρανγοὐν πιρυζζνίν 7,000 τζουδάλ 124—125 γρουδάν σατηλιγδήρ.

Γάζ ἰλέ μοὐμ οὐζερινί ρεβιδζλή, μουμιελί κρρόὐλμιμιδζήρ.

Πρίνζ πάσεζιν 9 Μάτσ

Πιαπάσκι.—Μάλ σαχγτλερί ζιγπαδέ φάτ ἰστεδηγνέν, μουμιελέτ δζυζζίρ. 5 0 πάλιε σατηλμιζ. Φιαπλάρ: 25 πάλιε "Αδανα μαλί 22 γρουσ. 100 πάλιε Σόὐ-οὐζενν ἰκιοζ μαλί 24 γρουσ. 125 πάλιε "Ακτζί μαλί 245 γρουσ βί 4 πάλιε Λιμόνια τοχιμιγιλέν 250 γρουσ. Ἐλδε μάλ τεμίνεν 8 πίν-πάλιεδήρ.

Παλιουσίν.—Πίρ χαρτά ζιχρμνν 20 πίν χαντάρ σατηλμιζ βί μαλινν κιρρί 67-89 γρουσδάν. Μεζζοὐδ 2.10 πίν χαντάδήρ.

Γιούν.—Μουάτιρί γιόκδήρ. Φιαπλάρ: Χαραχισαρήγ ἐσκί μαλί ἰλέ Δενιζλί βί Πουλδζίν μαλλεί 265-27 γρουσδάν. Χουμσοὐ ἰσκί μαλί 26 -265 βί γενί γιζλί 225-25 γρουσδάν. Ἐλδε μάλ 4500 κιντάρ ὁλυπτ, 4,00 κιντάρ γενί κεφτιδζήρ.

Ἀφόν.—Χαλί οὐζερί 44 σενδήε Ἀεάτκι μαλί 58 1/2 γρουσδάν σατηλμιζ βί 8 σενδήε γεζλί ἀλιέ μαλινν 62 γρ. σατηλμιζήδήρ. Μεδζζοὐδ μάλ 1810 σενδήε ραδδεσνδέδήρ.

Πουγδέέ.—Κελίν μάλ 13,300 τζουδάλ πιαλήγ ὁλμάδηρμι. πουνλαρδόν κερέκ Εὐρώπαδκι βί κερδκ Ἀμέρικαδκι 6, 8 00 τζουδάλ δενίζ τεφκικ ἐλέ κελμιζ βί μουστεριλερδέ τζγιουν Κασκάν πουγδγί ἀλμάκ ἀζζυστηνδέ πουλουνδυκλαγηνδάν, πίσσε ἀζ πουλουνν ἀλμι μαδδν 2 παρά ἀνιλέ βί ἀρτκ ὁλάλ σατηλμιγδήρ. Φιαπλάρ: Μερσίν μαλί 55-6 -62 παραδάν, γεβλί 56-72, Οὐδαγήν ἀσκγή μαλί 57-6 -, ἐρσί 62-65, δαχγή ἐρσί 67-7 0, ἀλμί μάλ γιόκδήρ. Χίρ νέ κεδδρ Εὐρώπαγιά "95 πίν κιλό ἀβνδιρμιλί ἰσσδε, ἐλδε μάλ 110 πίν κιλό ραδδεσνδέδήρ.

"Αρπά.—Ἀτιδκί φιαπλάρ οὐζερινί 8 πίν κιλό σατηλμιγδήρ. Οὐδαγήν σιγίλχ μαλί 11 1/2-12 γρουσδάν, σιγίλχ βί σαρή 12-12 1/2, παρή μάλ 12-13 γρουσδάν. Οὐδαγήν πεζζλί μαλινν φιαπλ 14-15 γρουσδήρ. Ἀλμί μάλ ἐλδ γεβλί μαλί γιόκδήρ. Μεδζζοὐδ πίν ἀζζήρ.

Μησήρ.—Φάτ δουκιφσνζζήρ. Μαλινί κίρρε δκκασή 37, 38 παραδάν πίν τζουδάλ σατηλμιγδήρ. Μεδζζοὐδ μάλ πίν τζουδάλ κεδζζήρ.

Πεγμάζ δαρή.—Δουσκιφσνζζήρ. "Αλ-ἐλ-οὐλούμ φατή, δκκασή 36 παραδάν πίν ἀζ σατηλμιγδήρ. Ἐλδε μάλ 20 πίν τζκδήρ.

Τζιδδήρ.—Δενιζ ταρικί ἰλέ κεδέν 1200 τζουδάλ δκκασή 58 παραδάν σατηλμιγδήρ.

Οὐν.—Δουσκιφσνζζήρ. Ἐσκί φιαπλάρ 2 παρά ἰκμιδήρ. Ἀβαλλήρ μουάτεσιλερί Ἀττιλλιαδαν μάλ ἀλδηλαγηνδάν, φάτ 1 7/8-3 γρουδήρ.

Οὐζοὐν.—Σατής πίν χαντάρ ραδδεσνδί οὐλυπτ, πούδα Βούρλαδ κιρυπτ ἐλεμιλ ὁλαρὰκ, 77-39 γρουδάν σατηλμιγδήρ.

Ὀλλαφία ἰτζούν κιζλί φιάτλε 22 τζουδάλ Τίρε μαλί σατηλμιγδήρ.

ΤΗΛΕΓΡΑΦΛΑΡ

(*Ἐν μουχμιδρί.*)

Ρώμα 20 Μάτσ.—Μουσσοὐ Γιολίττη ἰλέ βουκελάί σαίρβ ἀρσηνδά ναζαρετλέρ μουστεσάρλαρηνν ταιγνιί μαδδεσνδέν δολαγί ἰγτιλάφ ζουγουζ ἐτλεδιγί βέ πού ἰγτιλαφήν κατιναγί μουσκίλ πίρ μεδκηγέ ἰσαλι ἰτδιγί ριβαγέτ ἰδιλμεδέδίρ.

Πέρλιν 20.—Ἰτάλια γενί γεγέτι βουκελαδηγνν ἰκιφσκιν μουσελλές ταράβδαρή δλμασή πούρσαδα μεμνουνιγέτλε τελεκκή ὁλουνοὐγγρ.

Πάρις 21.—Σηφιτσάν σεβρί μουσσοὐ Γρούτζ βεδαναμεσινί ρείσι δζυμκοὐρ μουσσοὐ Καρνὸ χαζρετλερινέ τακδίμ ἰτμίδιρ.

Νέβιορκ 21.—Γάρτ ταραβλαρηνδά ζουγοὐρ ἰδέν ὁουγγιάν σεπέτι ἰλέ πέκ τζόλ χαχαράτ βουκοὐά χελμιζ βέ ἰνσόνδζα πίρ χάίλη πελεφρατή μουδζίπ ὁλμηδζήρ.

Λόνδρα 21.—Ἰράν ممالكىنىڭ ىڭىلى Μεζχεδδέν κελέν Ρωσσάκη πίρ ταμπίλν τεεμν ἰτσιγνν χιρρέ, σέχρι μεζιεζιφγν ὁζενοὐτι ὁρμαλνόέ κιαν Δζχιμ-δεζχί κασαπκηνδά χρλέρα ζουγοὐρ ἰτμιμί! σεδέ, βεφιγιάτ δζοὐζίδιρ.

Βιέννα 21.—«Φρενδενλάντν Γαζέτεσν, μουσιοὐ Τρικούτη Γιοναστανγν ἐρπάτή χεφμουεταδέν ὁλμάκ χασετί ἰλέ μεσλέκν σιγιασινί γεμ Εὐρώπανγν γάλ βί μεδκηγ χαζιγή βί χέμέ μουχαφαζάί σούλχ-οὐ-σηλαχ ἰχτιμαζάτη ἰλέ τεελιρε κουρεζτιγιάτ ὁλαπλεζεγινδέν νασί χακκηνδά πεγιάνι ἣμν-οὐ ἠτμιμδ ἐιλεμισδίρ.

Κοπενχάγ 22.—Δανιμάρκα Κηραλή χαζρετλεριν ἐλλονδζί σενέί διέριγέί ἰζδιδαζήρ μουναφιπετί ἰλέ ἰδζρατή μουκαφήρ ὁλάν ἀενλκλκερδέ χαζήρ πυλλημάκ οὐζερέ Κηράλι μουάφουν ἐλέζγ χαζρετλεριν Ρωσσία βί Πρωσσία ρείσι ραγρισί πουλουνδγγή ἀλαλλάζ Ἐμπιτανγνδάν πίρ τζόκ ζεδάί πρόγραμ μουβασελέτ ἰδεζζεκλέρδιρ.

Ρωσσία Ἰμπεράτουρ βέ Ἰμπερατοριτζάτη χαζαρατή δόὺν ἀλιένδέν σόνρα Πέτερσπουργόν Κοπενχακά μουτεβέζζδζίγεν χρεκέτ ἰτμισδίρ. Μουσάρουν ἠλεγιιά χαζαρατή πεζζάρ ἰρτεσί ἀκκαγή πρόγραμ μουβασελέτ ἰδεζζεκλέρδιρ.

Πάρις 22.—Χορτιγέ νεζηρή μουσσιοὐ βί Φρεσινέ ἀτσκίρι ρεδιρεγίν μουδδέτι ἰστιζδζαή 7 σενεδίν 10 σενεγέ ἰπλάγ ἰδλιμεσινέ βί ἀσκίρι μουσταχρουζενν μεὐοὐδέτι χηζλεστί σόὺζ σενέ τακλίλ ὁλουνμασηνά δαἰρ μεδζίπ βουκελαδά πίρ λαγιά τεπλήγ ἰτμιδδίρ. Ἰτσου τεδκίρ πίρ ταπδοὐν νιζαμιγέ βέ ἰκί τα πούρ μουσταχρουζ ἀσκεεινδέν μουρεκκίπ ὁλάν μουγτελίτ ἀλιλάζνν ἀσκίρι μουδεζζίρέ βέ ρεδιρέ ἰλέ τεδκίλ μακσαδηνά μουστενδόήρ.

Ἰδζράί τεκαδζυλαρή ἀζζυστηνδέ πουλουνάν πογιόκ ζαπιτανα μενεφρί μαχτουσζ τεεμν ἰδεζία πογιόκ ζαπιτάν σουνυ-γνάαί κενδζλερίν μηκδαγηνή τεζγίδ ἰτμέκ οὐζερέ τανζίμ ὁλουνάν πίρ λαγιά δαγή μούμα ἰλεζγ μουσσιοὐ δέ Φρεσινέ ὁζανπινέν μεζλίσι βουκελαγιά ἀζζ ὁλληγήδήρ.

Πέτερσπουργ 22.—Δεδζλέτ πάκκαση σκόντοστρνν γεόὺζζέ πεεδέν δρτ πουτζουγά ἰνδίριλδζήρ.

Βιέννα 22.—Πικρά ρρκηγή μεεδανάν καλδηρμάκ οὐζερέ τανζίμ ὁλουνάν λαιγανήν μουζαεστρατνν μιλλέτ μεζζλιστινδέ τεδ ὁλουνιγήδήρ. Ἠοὐ πατδέ χουστοὐτ πίρ κομισσόν ἰντιχάτ ἐιλεμισδίρ.

Πέρλιν 21.—Ρωσσίαγνν Πάρις σεφρί Μπαρν δέ Μορνεχάίμ πού κερρέ Βιένναδαν δεδζεί μουνασεβετί ἰλέ Ἰμπεράτωρ Ἀλέξανδρος χαζρετλεριν Ἀλλαιανία Ἰμπεراتωρηνή ζιγαρέτ ἰδεζζεγινί Φράνσα χρκιόὺμεεινέ πιλιζιμεγέ βέ μά μαχγ πού ζιγαρετίν μαχιγέτι σιγαμιγεγέ χαζ ὁλμαδγγηνήβα ἰχτιάρ ἰτμιεγέ μεεμοὐρ ὁλδηγή ἀλγνάν μεδσούκ χατερλέρ δζμιλεσινδένδίρ.

Πάρις 22.—Μεζλίσι ἀγιανδά πίρ μουστεμλιλκατ νανφαρετινν τεδκίλ βέ ἐγδασή τεκλιρί οὐζερινέ μαυζακερέ ὁλουμκαδζήρ.

Πέρλιν 22 Ἀσκίρι μεδζζοὐδενν τεζγίδι μηκδαρή γαακνδα ἀζζ ὁλουνάν λαιγανήν χαμιζ γιάλληγή πηραδέ ἀσκιρινν τεζγίδι μηκδαρή γακκηνδα ζζαρί ὁλαζζάκδήρ.

Ρώμα 22.—Μουστεδαλληλάρ μετελεσί, μουσσιοὐ Κούρηιν πζχγιγέ, μουσσιοὐ Κορνέστιν χρρτιγέ, Μ. Ρζζάνονην δαχηλιγέ, Μ. Ταχηλόνηιν χαζινέ, Μ. Δανζάχανγν μαλιγέ, Μ. Νοτίζονην ἀζλιγέ, Μ. Σαντήν ναρμά βέ Μ. Σανζζλιάννονην ζιαάτ ναζαρετλερί μουστεδαλληλαρηνά ταιγίν ὁλουνμαλαρή σουρετί ἰλέ χάλλ ὁλουνμηήδήρ.

Γάλατα πόρσαση

Μάτσ 12 σαάτ 2 1/2

Κονσολίτ	*Γρ.*	92 22
Ταγσιί	»	17 20
Ὀσμανιέ	»	82 30
Σιμενσοὐγίρ.	*Φρ.*	87
Ρεζτ	*Λίρ.*	16 15
Τραμβάϊ.	»	5 72 1/2
Κρέδι Ζενεράλ Οτομάν	»	7 35
Πάνκ Ὀσμανί	»	13 28
Σοσιετέ Ζενεράλ	»	4 25
Πάνκ Κωνσταντινόπλ . . *Στερλίν*	»	4 35
Γιονάν πάνκαση	*Φρ.*	419 —
Γιονάν ἰστιφαζζή 0/0 4	»	390
Γιονάν ἰστιφαζζή 0/0 5.	»	395
Λαθιφιον	»	105
Κάμπιο Παρίς οὐζερινέ 5 λέλμε	»	22 95
Κάμπιο Λόνδρα οὐζερινέ 5 λέλμε Γρ.		110
Κηρρίέζα		51 15
Μεδζιδί φαρφή		108
Πεὐλιν ἰλέ σάγ		101 20
Μέταλιν ἰλέ σάγ		98
Ἀγγλίζ Λίρασή		110 9
20 φράνς		87 23
Πάνλ (δδεδίδ Ρούζ Λίρασή) . . .		89 30
Κάτμι Ρούζ (χαρτόν)		8 76

ΕΘΝΙΚΑ ΦΙΛΑΝΘΡΩΠΙΚΑ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ

Μιλλετιμίζ χαιρατχανελερίνν ἰκνί ἐπιτροπνή, μεζλεὐδζ χαιρατχανελερ ἰτζούν Δέρι σααδέ- βί δζιδκρή χαιρχχαγνηδζν ταχιλδάρι μαχζούζ ἰλέ βέ κασεδάρ ἰλέ ἐπιτροπνήν μόρζούδζ χαεί ὑπόὑτπον πρίτεεμρί ἰλέ ἰκνί δζιμ ὑπλδηγί ἰλάν ἰδέρ.

Μεζλεὐδζ ἐπιτροπνήν πάκκαδαί ἰλάνή, πέζν ἐδχάνή μεθζουδενν Μιλλετιμίζ χαιρατχανελερί κιμνκν ὁλαρὰκκ, κενδί μενρατπτρδή ἰτζόν σαοβίλ ἐχνήνέ ἀλδαβζκκν, ἰκνί τοπλμακαλέ ὁλδνκλκρνδζν νιδέέ ἰτμιδδίρ. Μκ μαχζν Μόλλέ Χαίρεχτχ ἐλεί κιμνκνέ χτζ πίρ βακκτν κιδάτιον βέ χτζ δόκοζ χεζδιιμεδγνδέν χαιζγγ ἐχνήνν νεζζόν δυκκατ δζιλν ὁλουνοὐζ.

Ἐπιτροπή Γιεζζωγλανιοὐδζν.

ΔΟΚΤΟΡ ΛΑΖΑΡΙΔΗΣ

Ἰατρὸς βέ Ἀζουτζί.

*Κάθην βέ ἐρκέκ ἐμράζζι τενασουλιγγί βέ πεδιγέ (σαδζγέ μαχσούζ) βέ πιλδζάμμλε κιζλοὐ χασταλιγλαρή ἰλέ ἐτελιλδί. Ἐχτιάζζ κιπτ ἠδν δοκτὸρ Λαζαρίδης ἐμρέέ κοὐ κερί Παρισδέν Δέρι σααδεδέ κιδζλέρ κεδδν σακκρλάν σιάκ κεδέ καδδρ θεραπί κιπτ χρεγγαζζνδί βί σαδζ πιδεγδάν τοχουζδά καδδρ Ἀθήνα χαμμρνδά 70 νάμπρούου Βαεί! Ἐαμούν ὁγλού ἐμρνὶ δζιγνὶ μεβζεγδεκι μουαγνεγαεινδέ μουρεδζδάν ἰδίν χαστεκιαν μουνγνέ ἰλέ κιδζλί βί σοσιέλ ὁδιλδζ ὁζζερέ τεδαὶ ἐιλδεγέ βέέ μουσαρί βέ μουτεδζεινί δαχζ μεζζάνν κανοὐ. βέ μουαγνέ ἰδεζ.

*Πάτεν Εὐγένιος ἐφένδινν μασαρίρι ἰλέ τάκ ὁλονάν μουκεμμέλ ἐσχζλι βέ ἀτζόν Δεάν ἰλέ χαζδήρ βέ ἀφαντάν μαδδέ καλαζλήκλε κοὐλουναλήκλε ἰτζούν ἀρδί λογιετζί (Δεζλάθγιον) ἐλδε βί ἰδιλμέέ ὁλάν Μεδζελίέ ἰδζιλεγίν 16 κεταδή πίρ ἀρδάβ ὁζλεδεγιέ ἀλδιγού χαλδί, 12 γρεδζ φιάτλε Πεδίν πιζαρνδάν Μακοὐνέγέ χαγννδά Μ. Πετραλόπουλος ἐφένδινν 7 κοὐρεζζίν μαγαζασνδά σατηλμαδά ἀλδηγή ἰλέέ ὁλουσοὐζ.

Πάρις ἰσεγρεδέ Σταζζήουρ ὄζαδδεσινδέ 57 νουμεροὐλή δαιρεδέ χιουσαδ ὁλνάν τεδαζιγανεγέ μουραζζάάτ ὁλνδηνδρά, τεδαβίσί μουμκνσζ βέ γιαχχζ μουσκίλ. ἀδδ ὁληγαν πάζη χαταλιηλαρ γρνί βέ γεχιζνέ πίρ σουσυλί ἰλέ ἀτρέ πέζζ ὁλμακδα ἰσουγι πινλέρδζε ἐερφά τεδζρέέ ὁληγηήδήρ.

Πουάν ἀλάγ Ἐπιληψία γιένι σάρα ἰλέεί ἰλέ Κράμπ (σπασμός) βέ σιάρ χαταλιηλαρηνά δουτζάρ ὁζλαλάρ ἀγδζλί σαχχηγλεριέ δαήρ ταρσιαλή πίρ ρατόρ τανζίμ ἰτδιζιδί, μεζκεσιοὐ τεδαβιγανεγέ χιονδερίρ βέ ὁζεδάπ πουλουνή λέρ ἰζερλέρ ἰσέ, σοὐσυλι τεδαβί κενδίλ-ρονέ τααρίφ ὁληγοὐρ.

Γιαζζλαδζάκ μεκτουπλαρηήν ὁζζερινέ Office Sanitas 57 Boulevard de Strasbourg Paris.

ΔΟΚΤΩΡ ΧΡΗΣΤΑΚΗ ΕΥΓΕΝΙΔΗΣ

Δόκτωρ Χρ. Εὐγενίδης μόν ἐνὸν σαπαγλαρή σαάτ 4ὸὶ καδδρ Δέμκλιδὶ βακή 197 νόμ. χαγεσινδέ βί σαάτ 3 κουζζουνδάν. ὀγιά καδδρ Κανταρδζή-ἀρδά κιατν 19 ἐφ. Ἐθνομάδης ἐφένδινν ἀδζα γαεσινδέ γόρ κεδί ἐμρέ. σαγνλιγέ βί χαρίδζλί βί πάγουσουζ ἰσσι βί γένι πέέ σοχοκλουγοὐ βί φρεγκί ἰλέέ μουζγεσσινί κεμιέ! μουδαφαγηγέέ σεδαδέέρμεδέέρ. Φουκαραγί μεδζάνν δαχγή πακκαπδήρ.

Χάσπ ἐλ πεπεριγέ κιζλί δινλέν χαστελιηλαρά δου ζαρβέ ψιγαγεπνδέ κουδρετζιζγέ κιρρτάρ ὁλαν ἀλαρ τεμιαγή ἰλέ βέ ἐμίν πίρ σουρετδέ κέσπι σηχχάτ βέ ἐαδέέ κουδρέτ ἰτμιέ ἰστεγλερ ἰσέ, Πειραιός Πουλδζάρ βέ Σταζζήουρ ὄζαδδεσινδέ 57 νούμεριελή δαιρε βέ κιαν Ὀφρις Σανιτάς νάμ τεδαβιγανεγέ μουραζζάάτ ἰτμιέλερί ταδσηρέ ὁληγοὐρ.

Μουραζζάάτ ἰδεζζέκ ὁλάν ζεδαπά χαστοὐλκλαρηγά δαίρ μαπλουμαπάτ χαβί πίρ ρατόρ ἰλέ χιονδερίλεδζέκ δζεδαπίν πόσπα πουλκηγή χιονδεριλμελερί βέ μεκτουπλαρηγήν ὁζζερινέ Office Sanitas 57 Boulevard de Strasbourg Paris. ἀδρεσινί χαζμαλαρή ἰχτιρ ὁλνηγοὐ.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ

ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ.

Ἐν τῇ πόλει, ὁδὸς Τοῦσσὶν νουμερὸν ἀριθμὸς 14.

Κεζζίλ βέ ἰνδζέ τζιγαρα κιαρηδί μαρακλήλαρηνν (Τσαούς ὁγλού) φάτιρκιατηδόν τζηχαν βέ πίρ ἐεμί δεμιρί ἀλιαμέτι μαχσουσεσί ἰλέ τεφζίκ ὁλουναν ἰπεκδέν ιταμοὐλλ τζιγαρα κιαρηδί ἰδεγνλεριγί ταδσηγέ ἰδέρίζ.

Τσαούς ὁγλού τζιγάρα κιαρηδινν ἰτζι καδδρ σενεδέν πεζζί μαζζάρ ὁλζουγη ρεγγέτι ὁ μουμιγέγέ πίναεν δαχρετινδέν ἰστιρδζέ μακσαδί ἰλέ πίρ τζόκ τακλιδλερί τζηκφρηήμής ὁλδηγηνδάν μουστεριلرί πεζλέ φενά βέ σηγχάτ [illegible] ἰλέ βέ τεδκκί ἰλέ Τσαούς [illegible] ἰστεγλερ ἰσέ, Πειραιός Πουλδζάρ βέ Σταζζήουρ ὄζαδδεσινδέ 57 νούμεριελή δαιρε βέ κιαν Ὀφρις Σανιτάς νάμ τεδαβιγανεγέ μουραζζάάτ ἰτμιέλερί ταδσηρέ ὁληγοὐρ.

Μουραζζάάτ ἰδεζζέκ ὁλάν ζεδαπά χαστοὐλκλαρηγά δαίρ μαπλουμαπάτ χαβί πίρ ρατόρ ἰλέ χιονδερίλεδζέκ δζεδαπίν πόσπα πουλκηγή χιονδεριλμελερί βέ μεκτουπλαρηγήν ὁζζερινέ Office Sanitas 57 Boulevard de Strasbourg Paris. ἀδρεσινί χαζμαλαρή ἰχτιρ ὁλνηγοὐ.

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-

ΑΝΑΤΟΛΗ ΔΕΜΙΡ ΓΙΟΛΛΑΡΗ

1892 'Απρίλιος 28 ἰτιπάρεν τενὶ ἰτλανὸ καδὰρ σεφὲρ ἰλλανήσηρ.

ΜΕΒΚΗΦΛΕΡ		Κατάρ 22. σαπάχ Σ. Δ.	Κατάρ 2. σαπάχ Σ. Δ.	Κατάρ 4. ἀκσάμ Σ. Δ.	Κατάρ 24. ἀκσάμ Σ. Δ.	Κατάρ 6. ἀκσάμ Σ. Δ.	Κατάρ 8. ἀκσάμ Σ. Δ.	Κατάρ 10. ἀκσάμ Σ. Δ.
Γάλ. κιὸπρουσού	χαρ.	11 —	1 15	6 —	7 20	8 50	10 30	11 30
Χαϊδὰρ πασᾶ	χαρ.	11 45	1 51	6 35	8 1	9 24	11 5	12 5
	μουδ.	— —	1 57	6 41	8 8	9 30	11 11	12 11
Κηζὴλ τοπράκ	χαρ.	— —	1 59	6 43	8 10	9 32	11 13	12 13
	μουδ.	— —	2 2	6 46	8 13	9 35	11 16	12 16
Φενὲρ παγτζὲ	χαρ.	— —	2 4	6 47	8 14	9 37	11 17	12 17
	μουδ.	— —	2 8	6 51	8 18	9 41	11 21	12 21
Κιὸζ τεπὲ	χαρ.	— —	2 10	6 52	8 19	9 43	11 23	12 23
	μουδ.	12 —	2 13	6 55	8 22	9 46	11 26	12 26
Ἐρένκιοϊ	χαρ.	12 2	2 17	6 59	8 27	9 50	11 29	12 29
	μουδ.	12 10	2 23	7 4	8 34	9 56	11 34	12 34
Ποσταν̇ὸζλιχ	χαρ.	12 11	2 25	7 6	8 36	9 59	11 36	12 36
	μουδ.	12 23	2 33	7 14	8 48	10 7	11 44	12 44
Μάλτεπε	χαρ.	12 24	2 36	7 16	8 51	10 11	11 47	12 47
	μουδ.	12 39	2 46	7 26	9 6	10 21	11 57	12 57
Καρτὰλ	χαρ.	12 41	2 49	7 29	9 11	10 24	12 —	1 —
	μουδ.	12 53	2 56	7 36	9 23	10 31	12 7	1 7
Πενδὶκ	χαρ.	1 —			9 33			
	μουδ.	1 24			9 57			
Τοῦζλα	χαρ.	1 26			10 —			
	μουδ.	1 47			10 26			
Γκέϊτπεζὲ	χαρ.	1 50			10 32			
	μουδ.	2 20			11 6			
Δίλ Ισκέλεσι	χαρ.	2 21			11 8			
	μουδ.	2 31			11 18			
Ταβσανὸζλὴλ	χαρ.	2 33			11 23			
	μουδ.	2 45			11 35			
Χέρεκε	χαρ.	2 47			11 38			
	μουδ.	3 12			12 3			
Γιαρημὸζα	χαρ.	3 14			12 5			
	μουδ.	3 26			12 18			
Τουτοὺν τζιφτλὶκ	χαρ.	3 27			12 19			
	μουδ.	3 35			12 29			
Δεριὸζλὴ	χαρ.	3 36			12 31			
	μουδ.	3 52			12 47			
ΙΖΜΙΔ	χαρ.	4 7						
	μουδ.	4 44						
Πὸγιὸὺκ δερπένὸ	χαρ.	4 45						
	μουδ.	5 13						
Σαπὰνὸζα	χαρ.	5 16						
	μουδ.	5 30						
Ἀδὰ παζὰρ	χαρ.	5 36						
	μουδ.	6 24						
Κέϊτδ	χαρ.	6 27						
	μουδ.	6 50						
Ἄκ χισὰρ	χαρ.	6 52						
	μουδ.	7 20						
Μεκεδζὲ	χαρ.	7 25						
	μουδ.	7 53						
Λέφκε	χαρ.	7 55						
	μουδ.	8 33						
Βεζὶρ χὰν	χαρ.	8 34						
	μουδ.	9 10						
Πιλεδζὶκ	χαρ.	9 20						
	μουδ.	10 30						
Καράκιοϊ	χαρ.	10 35						
	μουδ.	11 11						
Ποζιὸὺκ	χαρ.	11 13						
Ἴν ὀνού	μουδ.	11 57						
	ἀκσάμ							

ΜΕΒΚΗΦΛΕΡ		Κατάρ 1. σαπάχ Σ. Δ.	Κατάρ 3. σαπάχ Σ. Δ.	Κατάρ 21. σαπάχ Σ. Δ.	Κατάρ 5. σαπάχ Σ. Δ.	Κατάρ 7. ἀκσάμ Σ. Δ.	Κατάρ 23. σαπάχ Σ. Δ.	Κατάρ 9. ἀκσάμ
Ἴν ὀνού	χαρ.						10 49	
	μουδ.						11 33	
Ποζιὸὺκ	χαρ.						11 34	
	μουδ.						12 10	
Καράκιοϊ	χαρ.						12 15	
	μουδ.						1 10	
Πιλεδζὶκ	χαρ.						1 20	
	μουδ.						1 54	
Βεζὶρ χὰν	χαρ.						1 55	
	μουδ.						2 33	
Λέφκε	χαρ.						2 34	
	μουδ.						3 1	
Μεκεδζὲ	χαρ.						3 6	
	μουδ.						3 33	
Ἄκ χισὰρ	χαρ.						3 34	
	μουδ.						3 59	
Κέϊτδ	χαρ.						4 2	
	μουδ.						4 50	
Ἀδὰ παζὰρ	χαρ.						4 55	
	μουδ.						5 11	
Σαπὰνὸζα	χαρ.						5 14	
	μουδ.						5 43	
Πὸγιὸὺκ δερπένὸ	χαρ.						5 44	
	μουδ.						6 18	
ΙΖΜΙΔ	χαρ.						6 33	
	μουδ.			10 41			6 49	
Δεριὸζλὴ	χαρ.			10 57			6 50	
	μουδ.			10 59			6 58	
Τουτοὺν τζιφτλὶκ	χαρ.			11 7			6 59	
	μουδ.			11 8			7 11	
Γιαρημὸζα	χαρ.			11 21			7 12	
	μουδ.			11 23			7 37	
Χέρεκε	χαρ.			11 48			7 39	
	μουδ.			11 50			7 50	
Ταβσανὸζλὴλ	χαρ.			12 1			7 52	
	μουδ.			12 6			8 —	
Δίλ Ισκέλεσι	χαρ.			12 16			8 1	
	μουδ.			12 18			8 35	
Γκέϊτπεζὲ	χαρ.			12 54			8 43	
	μουδ.			1 2			9 5	
Τοῦζλα	χαρ.			1 25			9 8	
	μουδ.			1 28			9 32	
Πενδὶκ	χαρ.	10 40	12 33	2 3	4 —	8 6	9 38	10 49
	μουδ.	10 47	12 40	2 15	4 7	8 13	9 50	10 56
Καρτὰλ	χαρ.	10 50	12 43	2 20	4 10	8 15	9 55	10 59
	μουδ.	11 —	12 53	2 35	4 20	8 25	10 10	11 9
Μάλτεπε	χαρ.	11 2	12 56	2 38	4 22	8 27	10 12	11 11
	μουδ.	11 10	1 4	2 50	4 30	8 35	10 24	11 19
Ποσταν̇ὸζλιχ	χαρ.	11 12	1 6	2 52	4 32	8 38	10 26	11 21
	μουδ.	11 19	1 13	3 1	4 39	8 45	10 35	11 28
Ἐρένκιοϊ	χαρ.	11 22	1 18	3 5	4 42	8 50	10 39	11 30
	μουδ.	11 25	1 21	3 8	4 45	8 53	— —	11 33
Κιὸζτεπε	χαρ.	11 26	1 23	3 10	4 46	8 55	— —	11 34
	μουδ.	11 30	1 27	3 14	4 50	8 59	— —	11 38
Φενὲρ παγτζὲ	χαρ.	11 31	1 28	3 15	4 51	9 1	— —	11 39
	μουδ.	11 34	1 31	3 18	4 54	9 4	10 45	11 42
Κηζὴλ τοπράκ	χαρ.	11 36	1 33	3 20	4 56	9 6	10 47	11 43
Χαϊδὰρ πασὰ	μουδ.	11 41	1 38	3 27	5 1	9 11	10 55	11 48
Γάλ. κιὸπρουσού	μουδ.	12 15	2 13	4 5	5 35	9 50	11 35	12 30

ΦΕΝΕΡ ΠΑΓΤΖΕ ΣΕΦΕΡΙ

ΔΖΟΥΜΑ ΒΕ ΠΑΖΑΡ ΚΙΟΥΝΑΕΡΙ

ΑΖΙΜΕΤ

ΜΕΒΚΗΦΛΕΡ		ΚΑΤΑΡ N.502 σαπάχ Σ. Δ.	N.504 ἀκσάμ Σ. Δ.	N.506 ἀκσάμ Σ. Δ.	N.508 ἀκσάμ Σ. Δ.
Γάλατα κιὸπρουσού	χαρ.	3 —	6 —	8 50	10 30
Χαϊδὰρ πασὰ	χαρ.	3 35	6 43	9 32	11 13
Κηζὴλ τοπράκ	μουδ.	3 41	6 49	9 38	11 19
	χαρ.	3 43	6 51	9 40	11 21
Φενὲρ ὀουσυπεσί	μουδ.	3 46	6 54	9 43	11 24
	χαρ.	3 49	6 56	9 45	11 26
Φενὲρ παγτζὲ	μουδ.	3 56	7 3	9 52	11 33

ΑΒΔΕΤ

ΜΕΒΚΗΦΛΕΡ		ΚΑΤΑΡ N.504 σαπάχ Σ. Δ.	N.505 ἀκσάμ Σ. Δ.	N.505 ἀκσάμ Σ. Δ.	N.507 ἀκσάμ Σ. Δ.
Φενὲρ παγτζὲ	χαρ.	4 33	7 31	10 26	11 39
Φενὲρ ὀσουυπεσί	μουδ.	4 40	7 38	10 33	11 46
	χαρ.	4 43	7 40	10 35	11 48
Κηζὴλ τοπράκ	μουδ.	4 46	7 43	10 38	11 51
	χαρ.	4 48	7 45	10 40	11 53
Χαϊδὰρ πασὰ	μουδ.	4 53	7 50	10 45	11 58
Γάλατα κιὸπρουσού	μουδ.	5 35	8 25	11 35	12 30

Κ. ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ

ΚΙΟΜΛΕΚ ΦΑΠΡΙΚΑΣΗ

Γάλατα Βοεβόδα σοκαγηνδὰ νούμερο 111—113

Μουσσιοὺ Κ. Στρογγύλος πὸὺ κερρὲ μαγαζασηνὴ ἠσλὰχ ἰλὲ μουχτερὶμ μουὸτερὶλερινὶ μεμνοὺν ἰδεδζὲκ χὲρ νὲϐ κετενδὲν, διμιδὲν, Φρανσὴζ βὲ Ἴγγλιζ πεζιὸνδὲν μαεμοὺλ κιομλὲκ, ἐδν, κιεζὲλιχ βὲ σαῖρὶ ἰχτὰρ ἰτδιγὶ κιπὶ, φιατλαρήνδα γαγέτλε ἐχβὶν ὀϐδηγνὴ τεσρὶφ ἰδενλὲρ τεσλὶμ ἰδεδζεκλέρδὶρ.

Πουνδὰν μααδὰ γάγετ ἐχβὶν φιάτλε κολαλὴ γιακά, κὸλ, πὸγιὸν πὰγὴ, φανέλα, τζοραπ, μενδὶλ, ὅεμαιγὲ, παστὸν, ἐλδιδὲν, 13 κηρατλὴκ καπλαμὰ γιακὰ βὲ κὸλ δὸὺγμελερὶ σαῖρὲ πουληνήρ.

KAPT BIZIT

100 δηκετ

10 γρουσὰ μετπαλμιζδὰ πασηλοὺρ.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΖΙΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

(Ἀζεϐαχιρδζὶ, τεζγενὰτ. σακατζὴ).

11 Νοὲμ. τζαρσουὶ κιπιρδὲ Ἀγινεδζὶ.λερδὲ Νούμ. 11

Οὐμοὺμ ἐχαλὶ μουχτερεμεγὲ βὲ Δέρι σααδετδὲ βὲ ϐιλαγετλερδὲ βὲ μεμαλίκι σατρεδὲ πουὸ.ληνὰν κεσρετλὶ μουὸυτεπὲρ μουὸτερὶλερὶμιζὲ ἐσκὶ Κουμπάνγανὴν χωαπλαρὴ καποὺλ ἰλὲ, ἰσὸ δεθὰμ ἰδεδζεγιμιζὶ βὲ Ἐὺρώπα φαπρικαλαρὴ ἰλὲ ἀχίρεν ἄκὸ ἰτδιγμὶζ μουκαϐελεναμελὲρ ἰκτιζασήνδζα μεζκοὺρ φαπρικαλαρὴν χωαπηνὰ ὀλαρὰκ, φάπρικα φιατὴ ἰλὲ τουμδὲν βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατμακδὰ ὀλδηγνμηζὴ βὲ ἐχβενιγέτι φιὰτ ρακαπὲτ καποὺλ ἰδὲρ δερεδζεδὲν ζιγγαῖδὲ ὀλοὺπ, ἐχαλιγὶ ἰγφὰλ μακσαδὴ ἰλὲ πασκαλαρηνὴν ἰχτιγὶρὰρ ἰτδιγὶ Λικιδασὶὺν, καὶθσ.νὲ πὶρ κ.νὲ λουζοὺμ ὀλμακσηζὴν, γαγέτλε ἐχδὲν φιατλὰρ ἰλὲ σατδηγνμηζὴ ἰιλὰν βὲ ἰστεγενλερὶν Τζαρσουδὰ Ἀγινεδζὶ.λερδεκὶ σουυσπεριζὶ τεσρὶφ ἰλὲ κέσπι κονὰτ ἰτμελερὶνὶ ρεδζὰ ἰδέριζ.

Χὲρ νὲϐ πιλεδζὶκ, κιουπὲ, γιουζοὺκ, καρφιτζὰ, μεδαλὶὺν, ἐλμασλὴ βὲ σαδὲ κερδανλὴκ, σαὰτ κιοστεγὶ (ἐρκὲκ βὲ ζενὲ) 14 βὲ 18 κηρατλὴκ ἀλτουνδὰν ἀλτοὺν σαὰτ, χρονομέτρο, ρεμοντοὺαρ (Ἴγγλιζ μαλὶ) βὲ ἐλμασλὴ, γαλδηζλὴ, κουμοὺς βὲ νικελδὲν μααμοὺλ σαατλὰρ σοφὰ ἰτζοὺν σουσλοὺ τζαλὸρ σαατλὸρ, παρομέτρο (μιζὰν-ουλ-χ.ϐὰ), μουσικὴ τεζγνατὴ, χαλὶς κιουμουσδὲν ἐνϐὰἀ τακημλὰρ.

Μεζκοὺρ μααμοὺλὰτ ὀτοὺζ σενεδὲν περὶ πὸὺ τιδζαρεὶδὲ πουὸ.ληνοὺρ, τεδζρὶζὲ, καζαγμὴς ὀλὰν βὲ σενεδὲ οὸτζἀἀ Ἐὺρώπαδα ὀολαῖὰν μουχπιριμὶζ τααριφὶ βὲ ἀαζαρεὶ ταχτηνδὰ γιαπηλδηγνὰν, ζαραρὲτ, μετανὲπ βὲ ἐχβενιγέτὸζὲ σουρέτι ματλουπεδὲὸλδηγνὴ τεεμὶν ἰτὶέριζ.

ΚΑΡΑΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΒΕΡΓ

ΚΕΤΕΝΔΕΝ

ΧΑΖΙΡ ΕΛΠΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

Μερκεζὶ Γαλάτασα πογιοὺκ μιλλὲτ χανηνδὰ

(16 νουμεροὶὴ καπονδὰν κιριλοὺρ).

Ἔν ζενεὶν βὲ ἐν πογιοὺκ μαγαζὰ.

Δζιχὰζ ἰτζοὺν κετενδὲν βὲ ἰὸλεμελὶ τζαμαὸὴρ, ἐλπὶσὲ, κιονοὺς πὰγλαρὴ, μενδὶλ, παμμουκδὰν ἐμπτιὰ, σουρρὰ ὀρτουλερὶ, ἐρκὲκ βὲ τζοὸζουκλαρὰ μαχσοὺς κὶομλὲκ, τζοράπ, γιουνδὰν μααμοὺλ Ζερσὸὺ τααπὶρ ὀληνοὺρ τοζλὴκ. Κοδηνὴλαρὰ, κιουτζὴζοὺκ κηζλαρὰ μαχσοὺς φανὲλαλαρ τζοδζουκλὰρ ἰτζοὺν ἐλπὶσὲ, φανὲλαδὸν μεσὸφουστα. Περλὶν βὲ Βιέννα μεὸχουρ φαπρικαλαρηνὴν χὲρ δουρλοὺ κουμαὸλαρὴ, πιαμὸὺκ βὲ γιουνδὰν μααμοὺλ γιατὰκ ὀρτουλερὶ.

Φρὰνσανὴν Τροὰ πὲλδεσὶ δζιϐαρηνδὰ Αἶξ Ἄν-Οτ κασαπὰσηνδὰ Σινὲλλ Ἀρνοὺλὸ φαπρικαλαρηνὴν ὀαπκαλαρὴ, Τρόασα, Ραπὰνὶ Ὀλιϐὲ βὲ Σὸὰμ πρενοὺλ φαπρικαλαρηνὴν γιοὺν κουμαὸλαρὴ.

Ἀζιζὴ κιὸζὲ ἐχὲ κιὸζὲ ἐχὲ κιὸζὲ ἐχὲ